

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
85/C 131/01	ECU.....	1
85/C 131/02	Gennemsnitpriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre	2
85/C 131/03	Meddelelser fra Kommissionen i henhold til EØF-traktatens artikel 115	3
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
	Kommissionen	
85/C 131/04	Ændring af forslaget til Rådets forordning (EØF) som ændring af forordning (EØF) nr. 918/83 og (EØF) nr. 950/68, for så vidt angår toldbehandling af varer, der indføres i rejsendes personlige bagage eller sendes i småforsendelser til privatpersoner.....	4
85/C 131/05	Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2969/83 om iværksættelse af en ekstraordinær hasteforanstaltning for husdyropdræt i Italien	4
85/C 131/06	Ændring af forslaget til Rådets direktiv om lempelse af kontrollen af og formaliteterne for statsborgere i medlemsstaterne ved passage over Fællesskabets indre grænser	5
85/C 131/07	Ændringer til forslaget til Rådets tyvende direktiv om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — Det fælles merværdiafgiftssystem: undtagelser i forbindelse med den særstøtte, der ydes til visse landbrugere som kompensation for afviklingen af de monetære udligningsbeløb for visse landbrugsprodukter	12
	<i>III Oplysninger</i>	
	Kommissionen	
85/C 131/08	Bekendtgørelse om en licitation vedrørende videresalg af blød hvede.....	13

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

29. maj 1985

(85/C 131/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs konv.	45,1564	US-dollars	0,721809
Belgiske og luxembourgske francs fin.	45,3512	Schweizerfrancs	1,88681
Tyske mark	2,24410	Spanske pesetas	126,858
Nederlandske gylden	2,53138	Svenske kroner	6,47643
Pund sterling	0,574094	Norske kroner	6,44323
Danske kroner	8,06730	Canadiske dollars	0,998406
Franske francs	6,83842	Portugisiske escudos	127,038
Italienske lire	1431,71	Østrigske schilling	15,7751
Irske pund	0,716435	Finske mark	4,65639
Græske drakmer	98,9311	Yen	181,715
		Australske dollars	1,09035
		Newzealandske dollars	1,60402

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles;
- angiv eget kendeord;
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ECU over fjernskriveren;
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk telexsvarer (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), ændret ved forordning (EØF) nr. 2626/84 (EFT nr. L 247 af 16. 9. 1984, s. 1)
 Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).
 Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).
 Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).
 Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).
 Beslutning truffet af Den europæiske Investeringsbanks styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre

(Fastsat den 29. maj 1985 i henhold til artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 337/79)

(85/C 131/02)

Afsætningscentre	ECU pr. % vol/hl	Afsætningscentre	ECU pr. % vol/hl
R I		A I	
Bastia	2,366	Bordeaux	3,173
Béziers	2,609	Nantes	ingen noteringer
Montpellier	2,660	Bari	2,304
Narbonne	2,660	Cagliari	ingen noteringer
Nîmes	2,632	Chieti	2,374
Perpignan	ingen noteringer	Ravenna (Lugo, Faenza)	2,531
Asti	3,328	Trapani (Alcamo)	2,304
Firenze	2,165	Treviso	2,863
Lecce	ingen noteringer	Athen	ingen noteringer
Pescara	ingen noteringer	Heraklion	ingen noteringer
Reggio Emilia	3,177	Patras	ingen noteringer (¹)
Treviso	2,723	Repræsentativ pris	2,397
Verona (for de lokale vine)	2,776		
Heraklion	ingen noteringer		
Patras	ingen noteringer (¹)		
Repræsentativ pris	2,578		<hr/> ECU/hl <hr/>
R II		A II	
Bastia	ingen noteringer	Rheinpfalz (Oberhaardt)	ingen noteringer
Brignoles	ingen noteringer	Rheinhessen (Hügelland)	ingen noteringer
Bari	2,374	Vindyrkningsområdet ved Mosel i Luxembourg	ingen noteringer (¹)
Barletta	ingen noteringer	Repræsentativ pris	—
Cagliari	ingen noteringer		
Lecce	ingen noteringer		
Taranto	ingen noteringer		
Heraklion	ingen noteringer		
Patras	ingen noteringer (¹)	A III	
Repræsentativ pris	2,374	Mosel-Rheingau	ingen noteringer
	<hr/> ECU/hl <hr/>	Vindyrkningsområdet ved Mosel i Luxembourg	ingen noteringer (¹)
R III		Repræsentativ pris	—
Rheinpfalz-Rheinhessen (Hügelland)	ingen noteringer		

(¹) Notering, som lades ude af betragtning i henhold til artikel 10 i forordning (EØF) nr. 2682/77.

Meddelelser fra Kommissionen i henhold til EØF-traktatens artikel 115

(85/C 131/03)

Kommissionen har ved beslutning af 22. maj 1985 bemyndiget Irland til fra fællesskabsbehandling at undtage fodtøj, pos. 64.02 B i FTT, som har oprindelse i Taiwan og frit kan omsættes i de øvrige medlemsstater.

Beslutningen gælder fra den 9. maj til den 31. december 1985.

Kommissionen har ved beslutning af 24. maj 1985 bemyndiget Den franske Republik til fra fællesskabsbehandling at undtage nye kartofler, pos. 07.01 A II i FTT, som har oprindelse i Spanien og frit kan omsættes i de øvrige medlemsstater.

Beslutningen gælder fra den 24. maj til den 30. juni 1985.

Kommissionen har ved beslutning af 24. maj 1985 bemyndiget Den franske Republik til fra fællesskabsbehandling at undtage visse elektroniske ure med piezoelektrisk kvartskrystalregulator med numerisk tidsangivelse, pos. ex 91.01 i FTT, som har oprindelse i Indien, Pakistan, Filippinerne og Singapore og frit kan omsættes i de øvrige medlemsstater.

Beslutningen gælder fra den 11. maj til den 31. december 1985.

Kommissionen har ved beslutning af 24. maj 1985 afslået en ansøgning fra Den italienske Republik om bemyndigelse til fra fællesskabsbehandling at undtage indførsler af produkter af kategori 117, henhørende under pos. 54.05 i FTT, som har oprindelse i Tjekkoslaviet og frit kan omsættes i de øvrige medlemsstater.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Ændring af forslaget til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 918/83 og (EØF) nr. 950/68, for så vidt angår toldbehandling af varer, der indføres i rejsendes personlige bagage eller sendes i småforsendelser til privatpersoner ⁽¹⁾

KOM(85) 169 endelig udg.

(Forelagt Rådet af Kommissionen under anvendelse af artikel 149, andet afsnit, i EØF-traktaten den 25. april 1985)

(85/C 131/04)

Kommissionen foretager følgende ændring af sit forslag:

1. Artikel 1 affattes således:

»I forordning (EØF) nr. 918/83 foretages følgende ændringer:

- i artikel 29, stk. 2, tredje led, erstattes beløbet '35 ECU' med '45 ECU',
- i artikel 47 erstattes beløbene '45 ECU' og '23 ECU' med henholdsvis '100 ECU' og '50 ECU'.

2. I artikel 2 erstattes beløbet '150 ECU' med beløbet '200 ECU'.

(¹) EFT nr. C 324 af 5. 12. 1984, s. 5.

Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2969/83 om iværksættelse af en ekstraordinær hasteforanstaltning for husdyr opdræt i Italien

KOM(85) 182 endelig udg.

(Forelagt Rådet af Kommissionen den 6. maj 1985)

(85/C 131/05)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 2969/83 ⁽¹⁾ er det fastsat, at der ydes støtte med henblik på konvertering til mellemfristede lån af kortfristede lån, som er op-

taget før den 30. november 1983 med henblik på driften af landbrugsbedrifter med husdyr opdræt;

landbrugskreditinstitutterne har kun haft midler til at imødekomme omkring halvdelen af de indgivne ansøgninger, og det har derfor kun været muligt at anvende en del af de bevillinger, der er fastsat i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2969/83;

den meget vanskelige situation for opdrætterne gør det nødvendigt at fortsætte denne konvertering af kortfristede lån til mellemfristede lån på fordelagtige vilkår for opdrættere, som endnu ikke har nydt godt af fællesskabsforanstaltningen —

(¹) EFT nr. L 293 af 25. 10. 1983, s. 7.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 2969/83 foretages følgende ændringer:

1. I artikel 2 ændres »den 30. november 1983« til »den 1. april 1985«, og følgende punktum indsættes:
»En landbrugsdrivende kan dog kun modtage støtte én gang.«

2. I artikel 3, stk. 1, indsættes følgende:

»eller af en ajourføring af programmet forelagt af den italienske regering inden den 1. juni 1985 og godkendt af Kommissionen«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Ændring af forslaget til Rådets direktiv om lempelse af kontrollen af og formaliteterne for statsborgere i medlemsstaterne ved passage over Fællesskabets indre grænser (1)

KOM(85) 224 endelig udg.

(Forelagt Rådet af Kommissionen i medfør af EØF-traktatens artikel 149, stk. 2, den 7. maj 1985)

(85/C 131/06)

Kommissionen ændrer sit forslag således:

OPRINDELIGT FORSLAG

Forslag til Rådets direktiv om lempelse af kontrollen af og formaliteterne for statsborgere i medlemsstaterne ved passage over Fællesskabets indre grænser

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Det er nødvendigt, at Fællesskabet imødekommer de europæiske befolkningers forventninger ved at vedtage foranstaltninger, som kan styrke og fremme fællesskabstanken samt borgernes opfattelse af dette fællesskab;

ÆNDRET FORSLAG

Forslag til Rådets direktiv om *første fase af afskaffelsen* af kontrollen af og formaliteterne for statsborgere i medlemsstaterne ved passage over Fællesskabets indre grænser

uændret

uændret

(1) EFT nr. C 47 af 19. 2. 1985, s. 5.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

den 23. juni 1981 vedtog repræsentanterne for regeringerne for De europæiske Fællesskabers medlemsstater, forsamlet i Rådet, en resolution, hvori der blev givet udtryk for, at indførelsen af et ensartet pas ville kunne lette bevægeligheden for medlemsstaternes statsborgere;

uændret

den 7. juni 1984 vedtog Rådet og repræsentanterne for regeringerne for De europæiske Fællesskabers medlemsstater, forsamlet i Rådet, en resolution om lempelse af personkontrollen ved grænserne;

uændret

Det europæiske Råd, som mødtes i Fontainebleau den 25. og 26. juni 1984, var sig betydningen af dette spørgsmål bevidst og satte sig bl.a. som udtrykkeligt mål at afskaffe samtlige politi- og toldformaliteter ved Fællesskabets indre grænser i forbindelse med persontrafikken; det anmodede Rådet og medlemsstaterne om at nå til et resultat i dette spørgsmål inden udgangen af første halvår 1985;

uændret

enhver foranstaltning, der kan bidrage til at skabe et borgernes Europa, imødekommer er reelt behov, hvilket særlig Europa-Parlamentet ved talrige lejligheder har gjort gældende;

uændret

traktatens artikel 3, litra c), fastsætter, at Fællesskabet skal virke for fjernelse af hindringerne for den frie bevægelighed for personer mellem medlemsstaterne; der findes allerede aftaler mellem visse medlemsstater om afskaffelse af kontrollen ved grænserne;

uændret

trods de begrænsninger, som fortsat består mht. de afgiftsfritagelser, der indrømmes rejsende, berettiger beløbet for disse afgiftsfritagelser og den allerede opnåede integration i Fællesskabet ikke længere til at opretholde en kontrol ved Fællesskabets indre grænser med varer, der medføres af rejsende, svarende til den der finder sted ved grænserne til tredjelande;

uændret

en bestemmelse om fri passage for statsborgere i medlemsstaterne med mulighed for om fornødent ud over stikprøvekontrol at foretage en skærpet, midlertidig kontrol i ekstraordinære, særlige tilfælde, især af sikkerhedshensyn, udgør ikke nogen hindring for beskyttelsen af medlemsstaternes legitime interesser med hensyn til indre sikkerhed;

uændret

politi- og toldkontrollen ved Fællesskabets indre grænser bør have samme omfang, og så begrænset som muligt, uanset hvilken transportform der benyttes;

politi- og toldkontrollen samt enhver anden kontrol af lignende art (sundhedsmæssig osv.) ved Fællesskabets indre grænser bør have samme omfang og være så begrænset som muligt, uanset hvilken transportform der benyttes;

OPRINDELIGT FORSLAG

en fuldstændig afskaffelse af kontrol og formaliteter på det pågældende område forudsætter, at der sideløbende opfyldes visse grundlæggende betingelser, såsom en harmonisering af lovgivningerne vedrørende udlændinge og af politikken for visaudstedelse, en styrkelse af samarbejdet vedrørende offentlig sikkerhed og en mere vidtgående afgiftsharmonisering; indtil al kontrol og alle formaliteter er afskaffet, er der mulighed for at afvikle disse gradvist og samtidig styrke samarbejdet mellem medlemsstaternes kompetente myndigheder og forstærke personkontrollen ved Fællesskabets ydre grænser;

Kommissionen og medlemsstaterne bør arbejde nært sammen med henblik på dels at iværksætte foranstaltninger, som kan fremme virkeliggørelsen af dette direktivs målsætning, dels at søge midler til i en næste etape at begrænse kontrollen i persontrafikken, således at den kun finder sted ved Fællesskabets ydre grænser, således at kontrol og alle formaliteter i forbindelse med såvel personer som varer, der medføres af disse, er afskaffet ved Fællesskabets indre grænser —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

AFSNIT I

Almindelige bestemmelser

Artikel 1

Dette direktiv fastsætter bestemmelser, der sigter på en lempelse ved Fællesskabets indre grænser af den kontrol og de formaliteter, som statsborgere i medlemsstaterne kan underkastes.

Artikel 2

1. De i dette direktiv fastsatte lempelser gælder for statsborgere i medlemsstaterne, som passerer en af Fællesskabets indre grænser, og som opfylder bestemmelserne vedrørende såvel person- som varetrafikken, særlig hvad angår værdien og mængden af de varer, der indføres afgiftsfrit.

2. Ved kontrol og formaliteter forstås i dette direktiv, medmindre andet er anført, al kontrol og alle formaliteter, der gælder for persontrafikken inden for Fællesskabet og for varer, som de rejsende medfører, bortset fra enhver form for transport af kommerciel karakter.

ÆNDRET FORSLAG

en fuldstændig afskaffelse af kontrol og formaliteter på det pågældende område forudsætter, at der sideløbende opfyldes visse grundlæggende betingelser, såsom en harmonisering af lovgivningerne vedrørende udlændinge og **almindelig anerkendelse af visa udstedt i medlemsstaterne**, en styrkelse af samarbejdet vedrørende offentlig sikkerhed og en mere vidtgående afgiftsharmonisering, **især hvad angår merværdiafgift og punktafgifter; en bevidst politik til lempelse af kontrol og formaliteter kan udgøre et kraftigt incitament til de her nævnte harmoniseringer, som er et specifikt mål, hvis virkeliggørelse i høj grad er ønskelig**; indtil al kontrol og alle formaliteter er afskaffet, er der mulighed for at afvikle disse gradvist og samtidig styrke samarbejdet mellem medlemsstaternes kompetente myndigheder og forstærke personkontrollen ved Fællesskabets ydre grænser;

uændret

Artikel 1

Dette direktiv fastsætter bestemmelser, der sigter på en **gradvis afskaffelse inden 1992** ved Fællesskabets indre grænser af den kontrol og de formaliteter, som statsborgere i medlemsstaterne kan underkastes.

Artikel 2

1. De i dette direktiv fastsatte **bestemmelser** gælder for statsborgere i medlemsstaterne, som passerer en af Fællesskabets indre grænser, og som opfylder bestemmelserne vedrørende såvel person- som varetrafikken, særlig hvad angår værdien og mængden af de varer, der indføres afgiftsfrit.

2. Ved kontrol og formaliteter forstås i dette direktiv (**4 ord udgår**) al kontrol og alle formaliteter, der gælder for persontrafikken inden for Fællesskabet og for varer, som de rejsende medfører, **herunder valuta, dog med undtagelse af enhver form for transport af kommerciel karakter.**

OPRINDELIGT FORSLAG

Artikel 3

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til, at kontrollen af og formaliteterne for medlemsstaternes statsborgere, som opfylder de i artikel 2, stk. 1, omhandlede betingelser, og som ankommer til en grænse mellem to medlemsstater, følger princippet om fri passage, uanset hvilken transportform der benyttes.

Artikel 4

Dette direktiv hindrer ikke medlemsstaterne i

- at foretage stikprøvekontrol af statsborgere i medlemsstaterne, som opfylder de i artikel 2, stk. 1, omhandlede betingelser, forudsat at sådan stikprøvekontrol, der kan finde sted enten ved grænsepassagen eller i grænsezone på 15 km i luftlinje fra grænsen, kun foretages på en meget lille andel af de pågældende ved hvert grænseovergangssted mellem to medlemsstater,
- at føre skærpet, midlertidig kontrol i ekstraordinære særlige tilfælde, især af sikkerhedshensyn.

AFSNIT II

Grænsepassage ad landevej*Artikel 5*

Personer, som ankommer til grænsen mellem to medlemsstater i et privatkøretøj, kan i medfør af det i artikel 3 omhandlede princip om fri passage overskride grænsen i nævnte køretøj med nedsat hastighed, således at kontrolmyndighederne har mulighed for at føre et simpelt visuelt tilsyn uden at standse køretøjet, undtagen i særlige tilfælde.

ÆNDRET FORSLAG

Artikel 3

ændret

Ny artikel 3a

Personer, som ønsker at forlade en medlemsstat, kan i medfør af det i artikel 3 omhandlede princip om fri passage overskride grænsen uden kontrol. Dette gælder dog ikke sikkerhedskontrollen i lufthavne.

Artikel 4

uændret

Dette må imidlertid ikke føre til en væsentlig forøgelse af kontrollen ved rejsehold, da det blot vil betyde, at grænsekontrollen flyttes, men ikke afskaffes.

Hvad angår den i første led omhandlede stikprøvekontrol, giver medlemsstaterne Kommissionen meddelelse om betingelserne for gennemførelsen af denne kontrol. Med hensyn til den skærpede kontrol giver de hurtigst muligt efter hvert enkelt tilfælde Kommissionen underretning herom.

Artikel 5

1. uændret

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

*Artikel 6**Artikel 6*

For at lette de kompetente myndigheders anvendelse af artikel 5 kan de af medlemsstaternes statsborgere, som opfylder de i artikel 2, stk. 1, omhandlede betingelser, forevise en skive på mindst 8 cm i diameter med bogstavet E på grøn baggrund, som f.eks. anbringes på indersiden af køretøjets vindspejl.

Anvendelsen af denne skive er ensbetydende med en erklæring fra køretøjets fører om, at de personer, som befordres med køretøjet, er statsborgere i en medlemsstat og opfylder de i artikel 2, stk. 1, omhandlede betingelser.

*Artikel 7**Artikel 7*

Medlemsstaterne træffer i tilfælde af kontrol af et køretøj de nødvendige foranstaltninger til, at de efterfølgende køretøjer ikke opholdes.

uændret

*Artikel 8**Artikel 8*

Medlemsstaterne tager de nødvendige skridt til, at der i de tilfælde, hvor det er teknisk muligt, i trafikken mellem to nabomedlemsstater kun findes én eventuel kontrolpost i hver retning.

uændret

AFSNIT III

Grænsepassage i lufthavne og havne*Artikel 9**Artikel 9*

1. Personer, som ankommer til en lufthavn eller en havn fra en anden medlemsstat kan i medfør af det i artikel 3 omhandlede princip om fri passage overskride grænsen uden kontrol.

uændret

2. De samme bestemmelser gælder med de nødvendige tilpasninger for borgere fra en af Fællesskabets medlemsstater, der passerer grænsen til fods eller med andre former for transportmidler.

3. Den på stedet gældende hastighedsbegrænsning angives i god tid og tydeligt.

4. Skiltene »Told/Zoll« fjernes i videst muligt omfang fra grænseovergangsstederne mellem medlemsstaterne.

1. For at lette anvendelsen af artikel 5 indretter medlemsstaterne ved grænseovergangene to klart adskilte overgange: den ene for de borgere fra en af Fællesskabets medlemsstater, der opfylder den i artikel 2, stk. 1, nævnte betingelse for fri passage, den anden for personer, der ikke opfylder den i artikel 2, stk. 1, nævnte betingelse.

2. Endvidere kan de af medlemsstaternes statsborgere, som opfylder de i artikel 2, stk. 1, omhandlede betingelser, forevise en skive på mindst otte centimeter i diameter med bogstavet E på grøn baggrund, som f.eks. anbringes på indersiden af køretøjets vindspejl.

Anvendelsen af denne skive er ensbetydende med en erklæring fra køreføjets fører om, at de personer, som befordres med køretøjet, er statsborgere i en medlemsstat og opfylder de i artikel 2, stk. 1, omhandlede betingelser.

3. Medlemsstaterne stiller den i denne artikel omhandlede skive gratis til rådighed for alle medlemsstaternes statsborgere.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

2. For at lette anvendelsen af stk. 1 indretter medlemsstaterne i lufthavne og havne, der er åbne for international rejsetrafik, og hvor der foregår en vis trafik af denne type, gennemgangssteder forsynet med grøn og rød skiltning.

uændret

3. I tilfælde, hvor kontrollen med persontrafikken og med de varer, som medføres af de rejsende, ikke foregår samtidig, er den rejsendes passage gennem et grønt gennemgangssted, som omhandlet i stk. 2, ensbetydende med en erklæring fra den pågældende om, at

uændret

- han er statsborger i en medlemsstat, hvis gennemgangsstedet vedrører persontrafikken,
- han opfylder de i artikel 2, stk. 1, omhandlede betingelser, hvis gennemgangsstedet vedrører varer, som den pågældende medfører.

4. I tilfælde, hvor de i stk. 3 omhandlede kontroller foregår samtidig, er den rejsendes valg af et grønt gennemgangssted, som omhandlet i stk. 2, ensbetydende med en erklæring om, at han er statsborger i en medlemsstat og opfylder de i artikel 2, stk. 1, omhandlede betingelser.

uændret

Artikel 10

I tilfælde, hvor der ikke findes grønne og røde gennemgangssteder, som omhandlet i artikel 9, stk. 2, fremviser den pågældende blot på egen foranledning sit pas eller et nationalt identitetskort, udstedt af en medlemsstat, i lukket tilstand, hvilket, såfremt intet andet angives af den pågældende, er ensbetydende med en erklæring om, at han er statsborger i en medlemsstat og opfylder de i artikel 2, stk. 1, omhandlede betingelser.

udgår

AFSNIT IV

Grænsepassage i internationale tog samt busser*Artikel 11**Bliver herefter artikel 10*

1. Personer, som passerer en grænse mellem to medlemsstater i internationale tog eller i bus, kan i medfør af det i artikel 3 omhandlede princip om fri passage overskride grænsen uden kontrol.

uændret

2. For at lette de kompetente myndigheders anvendelse af stk. 1 fremviser den pågældende blot på egen foranledning sit pas eller et nationalt identitetskort, udstedt af en medlemsstat, i lukket tilstand, hvilket, såfremt intet andet angives af den pågældende, er ensbetydende med en erklæring om, at han er statsborger i en medlemsstat og opfylder de i artikel 2, stk. 1, omhandlede betingelser.

uændret

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

AFSNIT V

Andre former for grænsepassage

Artikel 11

I alle de tilfælde, der ikke falder ind under 5 til 10, fremviser den pågældende blot på egen foranledning sit pas eller et nationalt identitetskort, udstedt af en medlemsstat, i lukket tilstand, hvilket, såfremt intet andet angives af den pågældende, er ensbetydende med en erklæring om, at han er statsborger i en medlemsstat og opfylder de i artikel 2, stk. 1, omhandlede betingelser.

AFSNIT V

Afsluttende bestemmelser

Artikel 12

Dette direktiv er ikke til hinder for, at der træffes gunstigere bestemmelser for statsborgere i medlemsstaterne, herunder sådanne, som vedrører grænsetrafikken, eller som følger af aftaler mellem visse medlemsstater.

Artikel 13

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen alle nødvendige oplysninger, således af denne hvert andet år, første gang senest den 1. juli 1987, kan forelægge Rådet en beretning om gennemførelsen af dette direktiv, og således, at den kan undersøge, hvorledes al kontrol ved Fællesskabets indre grænser af statsborgere i medlemsstaterne, som opfylder de i artikel 2, stk. 1, omhandlede betingelser, kan afskaffes.

Artikel 14

Medlemsstaterne sætter efter høring af Kommissionen de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for senest den 1. juli 1985 at efterkomme dette direktiv.

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de bestemmelser, som de vedtager med henblik på gennemførelsen af dette direktiv.

Artikel 15

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

AFSNIT VI

Afsluttende bestemmelser

Artikel 12

uændret

Artikel 13

Medlemsstaterne hører gensidigt hinanden ved gennemførelsen af dette direktiv for at kunne udveksle erfaringer. De meddeler Kommissionen alle nødvendige oplysninger, således at den dels kan udføre sin samordnende opgave, dels hvert andet år, første gang senest den 1. juli 1987, kan forelægge Rådet en beretning om gennemførelsen af dette direktiv, og dels kan undersøge, hvorledes al kontrol ved Fællesskabets indre grænser af statsborgere i medlemsstaterne, som opfylder de i artikel 2, stk. 1, omhandlede betingelser, helt kan afskaffes.

Artikel 14

uændret

Artikel 15

uændret

Ændringer til forslaget til Rådets tyvende direktiv om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — Det fælles merværdiafgiftssystem: undtagelser i forbindelse med den særstøtte, der ydes til visse landbrugere som kompensation for afviklingen af de monetære udligningsbeløb for visse landbrugsprodukter (*)

KOM(85) 209 endelig udg.

(Forelagt Rådet af Kommissionen under anvendelse af artikel 149, andet afsnit, i EØF-traktaten den 8. maj 1985)

(85/C 131/07)

Kommissionen ændrer herved sit forslag som følger:

1. Efter den tredje betragtning indføjes følgende nye afsnit:

»da konsekvenserne af afviklingen af de monetære udligningsbeløb er af en midlertidig og degressiv karakter bør særstøtten på 3 % kun ydes indtil 31. december 1991;«

2. I slutningen af betragtningerne indføjes følgende nye afsnit:

»i betragtning af de formål hvormed Forbundsrepublikken Tyskland har fået bemyndigelse til at yde særstøtten, er det nødvendigt, at de foranstaltninger, der træffes i medfør af denne bemyndigelse og dette direktiv, gennemgås og vurderes af Kommissionen; dette bør ske ved udarbejdelse af en årsrapport til Parlamentet og Rådet.«

3. Der indføjes en ny artikel 7:

»Artikel 7

Kommissionen udarbejder en årlig beretning om støttemekanismens funktion i det forløbne år og forelægger denne beretning for Parlamentet og Rådet senest den 1. marts i det derpå følgende år; beretningen bør indeholde en gennemgang af de af Forbundsrepublikken Tyskland truffene foranstaltninger og deres gennemførelse, navnlig med hensyn til de for støttemekanismens indførelse tilgrundliggende målsætninger, den afgiftsmæssige neutralitet og virkningen heraf på Fællesskabets egne indtægter.«

4. *Artikel 7* bliver herefter *artikel 8* og ændres ved tilføjelse af følgende ord efter »1. juli 1984«

»og dets gyldighed ophører senest den 31. december 1991.«

5. *Artikel 8* bliver herefter *artikel 9*.

(*) EFT nr. C 214 af 14. 8. 1984, s. 8.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Bekendtgørelse om en licitation vedrørende videresalg af blød hvede

(85/C 131/08)

I medfør af Kommissionens forordning (EØF) nr. 1836/82 af 7. juli 1982 om procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne (*) foranstalter det nederlandske interventionsorgan,

Voedselvoorzienings In- en Verkoopbureau (VIB),
Burg. Kessenplein 3 — 6431 KM Hoensbroek,
Corr. adres: Postbus 960 — 6430 AZ Hoensbroek,
Telex 56 396,

en licitation om videresalg på Fællesskabets interne marked af 4 714 tons blød hvede.

(*) EFT nr. L 202 af 9. 7. 1982, s. 23.

HENVISNING

Indholdsfortegnelsen over »*De Europæiske Fællesskabers Tidende*« er blevet fremstillet siden 1. januar 1984 på grundlag af EUROVOC-Thesaurus. Denne omfatter en række normaliserede termer, et kontrolleret vokabular, som dækker de forskellige områder af Fællesskabets sprogbrug.

Læserne kan bestille disse thesauri som bilag til indholdsfortegnelser af EF-Tidende (enten indordnet alfabetisk eller efter emne) fra Kontoret for De Europæiske Fællesskabers officielle Publikationer, salgsafdelingen, L-2985 Luxembourg.

Abonnenter på EF-Tidende modtager ovenstående gratis efter bestilling.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

**ATTENDE ALMINDELIGE BERETNING OM DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS
VIRKSOMHED**

1984

Den Almindelige Beretning om De europæiske Fællesskabers Virksomhed offentliggøres en gang om året af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber i medfør af artikel 18 i traktaten af 8. april 1965 om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommissionen for De europæiske Fællesskaber.

Beretningen, som forelægges Europa-Parlamentet, giver en oversigt over Fællesskabets virksomhed i det forløbne år.

386 sider; ni grafiske fremstillinger.

ISBN 92-825-4855-4

CB-41-84-814-DA-C

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, tysk.

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet): bfr. 250 dkr. 45

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
L-2985 Luxembourg

DEN EUROPÆISKE FOND FOR REGIONALUDVIKLING

Niende årsberetning (1983)

EFRU er en EF-strukturfond, som blev oprettet i 1975 med det formål at rette op på de vigtigste regionale skævheder i Fællesskabet. EFRU yder således støtte i områder og regioner, hvor der er opstået skævheder, bl.a. som følge af landbrugssektorens dominerende stilling, industrielle omlægninger og stukturarbejdsløshed. Disse områder og regioner, som udvælges efter aftale mellem medlemsstaterne, er normalt omfattet af nationale støtteordninger med regional sigte og godkendt af Kommissionen i medfør af artikel 92 og 94 i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab. Formålet med EFRU's interventioner er at støtte og supplere medlemsstaternes regionaludviklingsforanstaltninger.

Foruden at omtale Den europæiske Regionalfonds aktiviteter i 1983 giver denne publikation et tilbageblik over de ni år (1975-1983), som Den europæiske Regionalfond har eksisteret.

130 sider

ISBN 92-825-4772-8

CB-41-84-911-DA-C

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, tysk

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet): bfr. 500 dkr. 90

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER

L-2985 Luxembourg